

**Assessment Schedule – 2020****Samoan: Demonstrate understanding of a variety of extended written / or visual Samoan texts (91566)****Assessment Criteria**

<b>Achievement</b>	<b>Achievement with Merit</b>	<b>Achievement with Excellence</b>
<p><i>Demonstrating <b>understanding</b></i> involves making meaning of relevant information and varied perspectives in the texts.</p> <p>Responses as a whole show an <b>understanding of the general meaning (gist)</b> of the texts.</p>	<p><i>Demonstrating <b>clear understanding</b></i> involves selecting relevant information and varied perspectives from the texts and communicating them unambiguously.</p> <p>Responses as a whole show a <b>clear understanding of the content</b> of the texts. Information is selected and connected to provide responses supported by relevant detailed examples from the texts.</p>	<p><i>Demonstrating <b>thorough understanding</b></i> involves expanding on relevant information and varied perspectives, and communicating meanings or conclusions implied within the texts.</p> <p>Responses as a whole show a <b>comprehensive understanding of the content and underlying meaning</b> of the texts, including nuance and meanings not obviously stated in the texts.</p>

**Evidence**

<b>N1</b>	<b>N2</b>	<b>A3</b>	<b>A4</b>	<b>M5</b>	<b>M6</b>	<b>E7</b>	<b>E8</b>
Shows <b>very little understanding</b> and does not communicate the general meaning of the text.	Shows <b>little understanding</b> and does not communicate the general meaning of the text.	Demonstrates <b>some understanding</b> and <b>communicates some of the general meaning</b> of the text.	Demonstrates <b>understanding</b> and <b>communicates the general meaning</b> of the text.	Demonstrates <b>clear understanding</b> and <b>unambiguously communicates some of the meaning</b> by selecting and using relevant supporting detail from the text.	Demonstrates <b>clear understanding</b> and <b>unambiguously communicates most of the meaning</b> by selecting and using relevant supporting detail from the text.	Demonstrates <b>thorough understanding</b> and <b>communicates some of the implied meanings</b> by providing supporting detail from the text to <b>justify</b> conclusions.	Demonstrates <b>thorough understanding</b> and <b>communicates most of the implied meanings</b> by providing supporting detail from the text to <b>fully justify</b> conclusions.

**N0** = No response; no relevant evidence.

**Cut Scores**

<b>Not Achieved</b>	<b>Achievement</b>	<b>Achievement with Merit</b>	<b>Achievement with Excellence</b>
0 – 8	9 – 13	14 – 19	20 – 24

Question One	Sample Evidence	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<p>(a) Shows evidence of understanding how the eel's love for Sina and her people is reflected in the use of the coconut tree.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>O le fa'aaogaina lea o le fua o le niu e inu le sua ma 'ai lona 'a'ano, o le mea'ai lea ma le mea inu e maua ai le malosi o le tino o le tagata e fai ai galuega i aso uma.</i> Using the fruit as food and drink for people to get energy to do everyday work.</li> <li>• <i>O le fa'aaogaina lea o le launiu e lalaga ai pola o le fale ina ia malu, ma lalaga ai foi 'ato e fu'e ai mea'ai e fai i aso uma.</i> Using the fronds to weave and make blinds for the fale, and to make baskets for gathering food every day.</li> <li>• <i>O le fa'aaogaina lea o le tino o le niu po'o le oganiu e fai ai pou o le fale Samoa, ina ia nonofo ai tagata ma malu lelei. A malosi ma lelei pou o le fale, e le pa'u le fale i se afa.</i> Using the trunk of the coconut tree to make posts for the fale so that people are secure in their houses. If houses are strong, they will not be destroyed in a hurricane.</li> <li>• <i>O le fa'aaogaina o a'a o le niu e fai ai vaila'au mo e mama'i. E taua le iai o vaila'au e inu ma fai ai manu'a ina ia toe malosi tagata mama'i.</i> The use of the roots of the tree to make medicine. This is important to make sick people strong again.</li> <li>• <i>O le fa'aaogaina o le launiu e lalaga ai ma'ilo e 'a'ai ai tagata i aso uma, ma tuaniu o le launiu e fai ai salu e salu ai fale.</i> The use of the frond to make little plates for eating, and to make brooms for cleaning the house.</li> </ul>	<p>Describes the ways the coconut tree provides for Sina.</p>	<p>Explains how the eel provides for Sina through the various uses of the coconut tree.</p>	<p>Explains, in detail, how the coconut tree represents the eel's love for Sina.</p>
<p>(b) Shows evidence of understanding whether the actions of Sina and the people to the eel was just.</p>	<p><i>I lo'u lagona e matua le fetau lava le mea a Sina ma ona tagata na fai i le tuna, aua e le'i 'aia e le tuna Sina po'o se isi tagata, pe fa'afefe foi. Na ala ona mulimuli le tuna ia Sina ona o le fiafia i le tamaitai na tausia o ia mai i lona la'ititi. O lea fo'i ua fai mai le tuna a tape o ia, ia tipi 'ese lona ulu ma to to i le 'ele'ele, o le la'au e fua mai ai, ia fa'aaoga e Sina ma ona tagata i aso uma. O lona uiga, ua iloa lava e le tuna o le a pe o ia. E le'i ita pe taufe'ai, ae na malie lava i le mea o le a o'o ia te ia. O lo'u manatu la, o le matua le alofa lava o le mea a Sina ma ona tagata na fai i le tuna. Ae e ui lea, ua tupu mai ai se la'au e aupito i sili ona aoga mo tagata Samoa.</i></p> <p>What Sina and her people did to the eel (kill it) was grossly unjustified in that it did not threaten them. The reason why the eel followed Sina was because it was a pet that Sina cared for from when it was young. Even to the end, the eel tells them what to do when he is killed, which shows that it was already aware of what was going to happen. It was not angry or menacing but seemed resigned to its impending death. So, in my opinion, Sina and her people were very cruel to the eel and were grossly unjustified in what they did. Nevertheless, it produced a tree that is very useful to the Samoan people.</p>	<p>Describes what Sina and other people did to the eel.</p>	<p>Explains how the actions of Sina, and others were just, or not just to the eel.</p>	<p>Justifies why the actions of Sina and others were just / unjust to the eel, and considers how Sina / the eel were affected by these actions.</p>

<b>Question Two</b>	<b>Sample Evidence</b>	<b>Achievement</b>	<b>Achievement with Merit</b>	<b>Achievement with Excellence</b>
<p><i>Shows evidence of understanding the lesson in life the cat taught the writer.</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The writer learned to appreciate and be happy / content with the small things in life, such as a simple greeting in the morning.</li> <li>• The writer learned to have pride in doing your duty.</li> <li>• The writer learns humility from the cat as it not only greets the writer but appears to care for the writer.</li> <li>• The cat showed the writer how to care for others in simple ways.</li> <li>• The writer learned that small gestures, even without words, can be very important such as the cat's greeting.</li> <li>• The writer has become aware that through the little gestures of care, they are a good father and a good teacher.</li> </ul>	<p>Describes what the cat taught the writer</p>	<p>Explains how the writer was influenced by the cat.</p>	<p>Explains, with insight, how the writer was influenced by acknowledging implied meanings.</p>

Question Three	Sample Evidence	Achievement	Achievement with Merit	Achievement with Excellence
<p><i>Shows evidence of understanding important things New Zealanders could learn from Samoan culture and why this is important.</i></p>	<p><i>Fai mai tagata su'esu'e o gagana ma aganu'u i le lalolagi, o le gagana Samoa ma isi gagana o le pasefika, o le a mou atu i le isi 50 pe 100 tausaga pe a le fa'aaogaina pea. O le mafua'aga, ona o le tele o mea o le olaga, ua mafai ona fa'asoa e tagata 'ese'ese o le lalolagi, e iai ma gagana ma aganu'u (globalisation.) O le mea e tupu, e manumalo gagana o atunu'u tetele i atunu'u laiti. A o tatou fa'aaogaina le gagana fa'aperetania ma le olaga fa'aeuropa, ua aveva lea ma mea e amata ai ona leiloa le tatou gagana ma tu fa'asamoa. E taua tele le tatou a'oa'oina ma tumau i tu ma aga fa'asamoa, ae o ola ma soifua o tatou tua'a. E pei ona fai mai i latou 'A leai se gagana, ua leai se aganu'u. A leai se aganu'u, ua po le nu'u.' O se tasi mea taua i lenei olaga, o le tumau lea i mea o lau aganu'u e le maua i se isi vaega o le lalolagi. O lea tatou te va'ava'ai i le manaia o le omai o tagata 'ese'ese o le lalolagi ma nonofo fa'atasi i Niu Sila nei. Ou te talitonu foi, e tele mea taua e maua mai e Niu Sila, i tagata latou te fa'asoa mai le latou gagana ma aganu'u, a'o nonofo ai i lo latou atunu'u fou. O ni fa'ata'ita'iga o aganu'u fa'asamoa e pei o le si'i, 'ava o le feiloa'iga, siva 'ese'ese, faiga o umu ma mea'ai fa'asamoa, atoa foi ma le lalagaina o fala ma le faiga o le siapo.</i></p> <p>It is predicted by linguists that the languages and cultures of small pacific island nations like Samoa, will die out in the next fifty – one hundred years if they are not maintained. It is a consequence of globalisation of many aspects of life. What happens is the language of bigger nations dominate the smaller nations. As we adopt the European way of life more and more, the present and future generations will gradually lose our language, and our culture with it. It is important that we hold on to what we have while the older generation are still alive. As elders say: “When there is no language, there is no culture. When there is no culture, the village is in darkness.” The essence of survival is to maintain what is uniquely ours. We see the beauty of exposing different languages and cultures in New Zealand and people from different parts of the world living side by side. I believe that New Zealand benefits greatly from people contributing what is unique in their cultures and adopting what our new home can offer. For example, learning about gift-giving in funerals, the 'ava ceremony of welcome, the significance of dance, the preparation of Samoan food, weaving, and making tapa cloth.</p>	<p>Describes THREE things New Zealanders could learn from Samoan culture,</p> <p>e.g. they could learn:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• a different language</li> <li>• the value of giving</li> <li>• an appreciation for Samoan culture.</li> </ul> <p><i>Candidates must provide examples from the text to demonstrate understanding.</i></p>	<p>Explains why it is important for New Zealanders to learn from Samoan culture.</p>	<p>Explains, with insight, the importance of positive cultural interaction in helping to maintain Samoan language and culture in the world.</p>